

*Schul-Logo*

*Okul Logo'su*

***Informationen XY-Schule***

Orientierung

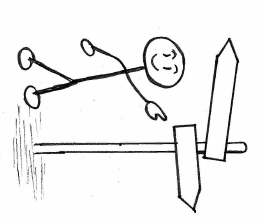
für Eltern und Erziehungsberechtigte

Veliler ve Ebeveynler için Bilgi

*Schuljahr 2016/17*

Sehr geehrter Frau …, sehr geehrter Herr…,

Sayın Veliler,

wir begrüßen Ihre Familie und Ihre Tochter/Ihren Sohn an der XY-Schule.

Aileniz ve kızınız/oğlunuz XY- Okulumuza hoş geldiniz.

Das ABC hilft Ihnen bei der Orientierung.

ABC formu size okul tanıtımında yardımcı olacaktır.

Die Klassenlehrerin/der Klassenlehrer Ihrer Tochter/Ihres Sohnes heißt … und beantwortet weitere Fragen.  
Kızınızın/oğlunuzun sınıf öğretmeninin adı ............... ve tüm diğer sorularınızı cevaplayacaktır.

Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit!

Birlikte çalışma dileğiyle!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Schulleitung Klassenlehrerin/Klassenlehrer

Okul Müdürü Sınıf Öğretmeni

**Die XY-Schule von A bis Z**

**A'dan Z'ye XY-Okulu**

**A**

|  |  |
| --- | --- |
| **Adresse der Schule**  **Okul adresi**  Name der Schule, Straße, Stadt  Telefon, E-Mail, Homepage  Bus-/Bahnhaltestelle  Okul adı, cadde, şehir,  telefon, E-Posta, internet sitesi, otobüs-tren durağı |  |
| **Änderung der Adresse/Telefonnummer**  **Adres /telefon numarası değişikliği**  Bitte informieren Sie die Klassenlehrerin bzw. den Klassenlehrer sofort über eine geänderte Adresse oder Telefonnummer.  Adresiniz veya telefon numaranız değiştiğinde, derhal sınıf öğretmenini bilgilendiriniz. |  |
| **Ausflüge**  **Okul gezileri**  Ausflüge gehören zum Unterricht. Ihr Kind muss daran teilnehmen. Okul gezileri derse dahildir. Çocuğunuzun katılım zorunluluğu vardır.. |  |
| **Arbeitsgemeinschaften (AGs)**  **Çalışma Toplulukları**  Ihr Kind kann nachmittags an einer AG teilnehmen. Informationen erhalten Sie bei der Klassenlehrerin/bei dem Klassenlehrer. Çocuğunuz öğleden sonra çalışma topluluklarına katılabilir. Sınıf öğretmeninden bilgi edinebilirsiniz. |  |

**B**

|  |  |
| --- | --- |
| **Bibliothek**  **Kütüphane**  Hier kann Ihr Kind Bücher ausleihen. Çocuğunuz kütüphaneden ödünç kitap alabilir. |  |
| **Bücher und Lernmittel/Materialien**  **Okul kitapları /Eğitim Malzemeleri**  Die Schule verleiht Bücher für den Unterricht. Diese müssen sorgfältig behandelt werden. Okul idaresi ders kitaplarını ödünç verir. Bunlar dikkatli kullanılmalıdır.  Ihr Kind bekommt eine Liste mit Sachen, die Sie kaufen müssen. Çocuğunuza okulda gerekli malzemelerin bir listesi verilecektir. |  |
| **Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)**  **Otobüs- ve tramvay bileti**  Mit dem Schülerticket kann Ihr Kind Bus und Bahn fahren.  Çocuğunuz ilgili bilet ile otobüs ve tramvayı kullanabilir. |  |

**C**

|  |  |
| --- | --- |
| **Cafeteria**  **Kafeterya**  Die Cafeteria ist von … bis … geöffnet. Ihr Kind kann dort Essen und Getränke kaufen.  Okul kafeteryası ...….. ile …….. arası saatlerde açıktır. Çocuğunuz buradan yiyecek veya içecek alabilir. |  |

**E**

|  |  |
| --- | --- |
| **Eltern/Erziehungsberechtigte – Zusammenarbeit**  **Veliler/Ebeveynler - Ortak çalışma**  Alle wichtigen Informationen stehen im Elternheft. Lesen Sie regelmäßig die Eintragungen und unterschreiben Sie diese.  Tüm önemli bilgiler veli defterindedir. Bilgileri düzenli olarak okuyup, imzanız ile  onaylayınız.  Eltern sind eingeladen, am Schulleben mitzuwirken (z. B. Schulfeste, Klassenpflegschaftssitzungen).  Veliler, okul hayatında etkin olmaya davetlidirler (okul kutlama programları, sınıf toplantıları vb.). |  |
| **Elternsprechtage**  **Veli toplantıları**  Zweimal im Schuljahr können Sie mit den Lehrerinnen und Lehrern über Ihr Kind sprechen. Vereinbaren Sie einen Termin und kommen Sie zum Elternsprechtag.  Yılda iki defa öğretmenlerle çocuğunuz hakkıda görüsme imkanınız vardır. Lütfen randevu alıp veli toplantısına geliniz. |  |
| **Entschuldigungen**  **Özür beyanları**  Wenn Ihr Kind krank ist, müssen Sie morgens in der Schule anrufen.  Bei der Rückkehr Ihres Kindes geben Sie diesem eine schriftliche Entschuldigung mit.  Çocuğunuz hasta olduğunda, sabahtan okul sekreterini bilgilendirmelisiniz. Çocuğunuz tekrar okula geldiğinde, özür beyanını sınıf öğretmenine vermelidir.  In besonderen Fällen kann Ihr Kind beurlaubt werden. Erkundigen Sie sich dazu bei der Schulleitung.  Özel durumlarda çocuğunuz için izin alabilirsiniz. Lüften bu durumlarda okul müdürüne basvurunuz. |  |

**F**

|  |  |
| --- | --- |
| **Fragen und Probleme**  **Sorular ve sorunlar**  Viele Personen helfen Ihnen und Ihrem Kind, wenn Sie Fragen oder Probleme haben. Diese finden sie auf der Liste „Ansprechpersonen“ *(siehe Ansprechpersonen der Schule).*  Birçok kişi size ve çocuğunuza soru veya sorunlarınız olduğunda destek olacaktır.  Yardımcı şahısları "İletişim Ortakları" ("Ansprechpersonen") listesinde bulabilirsiniz. |  |
| **Frühstück**  **Kahvaltı**  Bitte geben Sie Ihrem Kind täglich ein gesundes Frühstück mit.  Lütfen çocuğunuzun yanına her gün sıhatlı bir kahvaltı koyun. |  |

**G**

|  |  |
| --- | --- |
| **Goldene Regeln**  **Altın kurallar**  Ihr Kind muss in der Schule folgende Klassen- und Schulregeln beachten: Çocuğunuz okulda aşağıdaki sınıf ve okul kurallarına uymak zorundadır:  1. Wir nehmen Rücksicht und haben Respekt voreinander.  Birbirimize hassas ve saygılı davranmalıyız.  2. Wir hören einander zu.  Birbirimizi dinlemeliyiz.  3. Wir lösen Probleme ohne Waffen und Gewalt.  Sorunlarımızı silahsız ve siddetsiz çözmeliyiz.  4. Wir achten darauf, dass nichts zerstört wird.  Hiçbir seyin hasar görmemesine dikkat etmeliyiz.  5. Wir kommen pünktlich und regelmäßig zum Unterricht.  Derse zamanında ve düzenli olarak gelmeliyiz.  6. Wir bringen unsere Materialien mit.  Malzemelerimizi yanımızda getirmeliyiz. |  |

**K**

|  |  |
| --- | --- |
| **Klassen**  **Sınıflar**  Ihr Kind geht in die Klasse… Es lernt Deutsch in der Sprachfördergruppe…  Çocuğunuz ... sınıfına gidece,. dil desteği grubunda Almanca öğrenecektir. |  |

**M**

|  |  |
| --- | --- |
| **Mensa/Mittagessen**  **Yemekhane/Öğle yemeği**  In der Mittagspause von … bis … Uhr kann Ihr Kind in der Mensa essen. Das Essen kostet … Çocuğunuz öğle yemeği saatlerinde, saat ...... ile ........ arasında yemekhanede yemek yiyebilir.  Yemeğin fiyatı: .............. |  |

**P**

|  |  |
| --- | --- |
| **Pünktlichkeit**  **Dakiklik**  Ihr Kind muss morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht kommen. Çocuğunuz derse sabah ve tenefüslerden sonra vaktinde gelmelidir. |  |

**S**

|  |  |
| --- | --- |
| **Schulgelände**  **Okul alanı**  Das Schulgelände darf während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht verlassen werden. Okul alanı ders ve tenefüs saatlerinde terk edilenmez. |  |
| **Schulpflicht**  **Okula devam zorunluluk**  Ihr Kind muss regelmäßig und pünktlich zum Unterricht erscheinen.  Çocuğunuzun okula devamlı ve dakik gelmesi gerekmektedir. |  |
| **Schülerpatinnen/Schülerpaten**  **Destek Öğrenci**  Die Patinnen und Paten helfen Ihrem Kind im Schulalltag.  Destek öğrenciler çocuğunuza okulda destek olacaktır. Lütfen onlarla konuşun. |  |
| **Selbstlernzentrum**  **Bağımsız öğrenme merkezi**  Hier kann Ihr Kind selbstständig lernen. Computer und Bücher darf es benutzen.  Çocuğunuz bu merkezde bağımsız olarak öğrenebilir. Kendisi bilgisayar veya kitapları kullanabilir. |  |
| **Sport und Schwimmen**  **Beden eğitimi ve yüzme dersi**  Ihr Kind muss regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. Es braucht dafür geeignete und saubere Sport- und Schwimmkleidung.  Çocuğunuz düzenli olarak beden eğitimi ve yüzme dersine katılmak zorundadır. Bunun için uygun ve temiz spor ve yüzme kıyafetlerine ihtiyacı olacaktır. |  |
| **Stundenplan**  **Ders çizelgesi**  Ihr Kind erhält einen Stundenplan. Helfen Sie täglich dabei, die richtigen Materialien für die Fächer einzupacken.  Çocuğunuza bir ders çizelgesi verilecektir. Ona, ders için doğru malzemeleri getirmesine yardımcı olun. |  |

**U**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Unterrichtszeiten**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Ders Saatleri**   |  | | --- | | 1. Ders saat ….. ile….. arası | | 2. Ders saat ….. ile….. arası | | 3. Ders saat ….. ile….. arası | | 4. Ders saat ….. ile….. arası | | 5. Ders saat ….. ile….. arası |   … | |  | |  |
| **Unfälle und Erkrankungen**  **Kazalar ve Hastalık durumu**  Melden Sie Unfälle auf dem Schulweg dem Sekretariat.  Okul yolunda gerçekleşen kazaları derhal okul sekreterine bildiriniz. |  |

**W**

|  |  |
| --- | --- |
| **Waffen**  **Silahlar**  Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten.  Okulda her türlü silah ve tehlikeli nesneler (bıçak, döğüş halkaları vb.) yasaktır. |  |